

# *Lettre d'information*

*de la*

## SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'HÉRALDIQUE ET DE SIGILLOGRAPHIE

**SFHS**

*Association (loi de 1901) - fondée en 1937*

60, rue des Francs-Bourgeois – F 75141 PARIS CEDEX 03

Site internet : <http://sfhs-rfhs.fr> – Courriel : [sfhs.rfhs@gmail.com](mailto:sfhs.rfhs@gmail.com)

**N° 34 - NOVEMBRE 2015**

### COLLOQUES

**jeudi 5 - vendredi 6 novembre 2015**

*Des chiffres et des lettres*  
*Monogrammes, lettres emblématiques*  
*et chiffres énigmatiques dans l'emblématique*  
*(fin du Moyen Âge – début de la Renaissance)*

Bourg-en-Bresse – Monastère royal de Brou

Organisé par le Centre d'études supérieures de civilisation médiévale, le Centre d'études supérieures de la Renaissance et le monastère royal de Brou

Responsable scientifique : Laurent Hablot (université de Poitiers-Ecole française de Rome)

Information pratiques : Entrée libre. Réservation conseillée au 04 74 22 83 83  
[brou@bourgenbresse.fr](mailto:brou@bourgenbresse.fr)

#### Programme

##### **Jeudi 5 novembre**

9h00 : Accueil

9h30 : Début des travaux

- *Lettres et chiffres, études de cas et considérations générales*, Laurent HABLOT

- *A propos du double de Philippe le Bon. Nouvelles données*, Christian de MERINDOL

10h45 : Pause

- *De certitudes en hypothèses : les lettres dans quelques tentures médiévales*, Jean-Bernard de VAIVRE

12h30 : Déjeuner

14h00 : Reprise des travaux

- *Les lettres emblématiques dans le livre d'heures de Marguerite de Clèves*, Paula CORT

- *Les chiffres et monogrammes chez les Visconti*, Matteo FERRARI

16h00 : Pause

- *Des chiffres et des lettres dans l'emblématique de Marguerite d'Autriche*, Pierre-Gilles GIRAULT, administrateur du monastère royal de Brou

17h30 : Visite du monastère royal de Brou

### **Vendredi 6 novembre**

9h00 : Accueil

9h30 : Début des travaux

- *Des lettres pour ornements. Charles VIII et Anne de Bretagne à Amboise*, Lucie GAUGAIN

- *Le FERT des Savoie, une énigme séculaire, un écho historiographique*, Nicolas BAPTISTE et Sylvain MACHERAT

10h30 : Pause

- *Le chiffre de François I<sup>er</sup>, une énigme résolue ?* François PAROT et Thibaud FOURIER

- *Quelques chiffres énigmatiques dans les manuscrits flamands*, Hanno WIJSMAN

12h00 : Table ronde et réflexions conclusives et typologiques

12h30 : Déjeuner



### **Mercredi 2 - samedi 5 décembre**

## ***XVII<sup>e</sup> colloque de la Société française d'onomastique***

### ***1. Noms de lieux, noms de personnes : la question des sources***

### ***2. Toponymie urbaine de Paris et de sa banlieue***

Paris, Archives nationales

CARAN, Salle d'albâtre - 11 rue des Quatre-Fils, 75003 Paris

et (5 décembre) Hôtel de Soubise – 60, rue des Francs-Bourgeois, 75003 Paris

Organisé par la Société française d'onomastique et les Archives nationales

Entrée libre sur inscription préalable : [sylvie.lejeune.modi@wanadoo.fr](mailto:sylvie.lejeune.modi@wanadoo.fr)

Informations et programme : <http://www.onomastique.asso.fr/>

[La question des sources de l'onomastique, qui intéresse au premier chef les onomasticiens, concerne étroitement les spécialistes des armoiries, des sceaux et des emblèmes, régulièrement associés au nom et comportant une foule d'informations toponymiques.

Parmi les communications annoncées, nombreuses sont celles qui touchent les champs d'étude de notre Société. Notons, entre autres :

- « Sceaux, lieux et personnes en Vexin français (XIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles) », par notre collègue Caroline Simonet (jeudi 3 décembre, 14h30), mais aussi celles de :

- « Les inscriptions funéraires, source ou observatoire de certaines pratiques anthroponymiques médiévales (IX<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles) », par Cécile Treffort (même jour, 15h) ;

- « Les noms portés par les Juifs à Paris dans l'épigraphie funéraire médiévale », par Sonia Fellous (vendredi 4, 11h30) ;

- « Sources en ligne : les apports de l'Internet à l'onomastique », par Stéphane Gendron (même jour, 12h)

- « La dialectologie, source pour l'onomastique, par Gérard Taverdet » (même jour, 16h30 ».)



**Vendredi 4 - dimanche 6 décembre 2015**

Colloque international,

## ***Seals and status***

**(800 - 1700)**

Londres, British Museum  
Stevenson Lecture Theater

Organisé par le British Museum et l'association internationale SIGILLVM

Informations : <http://www.sigillvm.net/newsandevents/>

Contact : [ldebeer@britishmuseum.org](mailto:ldebeer@britishmuseum.org)

### **Programme**

#### **Friday 4 December**

08.30 : Coffee and registration

09.30 : *Introduction*, Jonathan WILLIAMS, British Museum

09.45 : Keynote 1. *Status : an impression*, Brigitte BEDOS-REZAK, New York University

10.45 : Break

11.00 : Session 1. *Images and cultural history*, Chair: Leslie WEBSTER, British Museum

- *Seal matrices from Anglo-Saxon England*, Simon KEYNES, Cambridge University

- *Sanctity and the impression of place : pilgrimage art and seals in the Latin Kingdom and the West*,  
Laura WHATLEY, Auburn University at Montgomery

- *European heraldic element in Islamic seals from Southeast Asia*, Annabel GALLOP, British Library

12.30 : Lunch (not provided, except for speakers and chairs)

13.30 : Session 2. *Politics, power and people*, Chair: TBC

- *Image, eikon and authority : the Republican great seal and its visual context, 1649-1660*, James  
JAGO, University of York

- *Negotiating political status : alliance treaties and city seals in the late medieval Upper Rhine region*,  
Markus SPAETH, Justus Liebig-Universität Gießen

- *Social structure (judicial) of 11th-century Constantinople*, Jonathan SHEA, Dumbarton Oaks

15.00 : Tea and coffee break

15.30 : Session 3. *Life cycles of the seal*, Chair: Alan Borthwick, National Records of Scotland

- *Chinese seals: stamps of status on Chinese paintings and calligraphy*, MEI XIN WANG, British  
Museum

- *Sealed in lead : archaeological finds of Papal bullae*, Tim PESTELL, Norwich Castle Museum

- *La production de matrices de sceaux chez les orfèvres Bruxellois au XVI<sup>e</sup> siècle*, Marc LIBERT,  
Archives générales du Royaume/Algemeen Rijksarchief

18:30 : Speakers dinner

#### **Saturday 5 December**

10.00 : Keynote 2. *The seal as status object*, David CROUCH, University of Hull

11.00 : Break

11.15 : Session 1 : *Status and self-representation*, Chair : Julian GARDNER

- *The seal(s) of Robert fitz Walter, godfather of Magna Carta*, Nicholas VINCENT, University  
of East Anglia

- *The seals of Lucrezia Borgia and Isabella d'Este*, Diane GHIRARDO, University of Southern  
California

- *Social status as established through familial ties on Byzantine lead seals*, Angelina VOLKOFF, Lomonosov Moscow State University

12.45 : Lunch (not provided, except for speakers and chairs)

14.00 : Session 2: *Size, perception and production*, Chair : Naomi SPEAKMAN, British Museum

- *Does size matter? Social standing and seal dimensions in medieval Britain*, John MCEWAN, Saint Louis University

- *Studies in the materiality of royal and governmental seals 1100–1300*, Elke CWIERTINA & Paul DRYBURGH, National Archives

- *Beyond the usual suspects : seal motifs as expressions of status in non-elite society*, Elizabeth NEW, Aberystwyth University

15.30 : Tea and coffee break

16.00 : Keynote 3. *English medieval seals as works of art*, T A HESLOP, University of East Anglia

17:00 : Conference Reception and Book Launch

### **Sunday 6 December**

10.00 : Keynote 4. *Managing the message: royal and governmental seals 1100–1700*, Adrian AILES, National Archives

11.00 : Break

11.15 : Session 1. *Person and personality*, Chair : James ROBINSON, The Burrell Collection

- *Sealing ‘on behalf’*, Jessica BERENBEIM, Oxford University

- *Ancient and medieval intaglios in medieval seals : their nature, meaning and social status*, John CHERRY, British Museum & Martin HENIG, Oxford University

- *Du sceau au monument funéraire : la pratique de la commandite des prélats français à la fin du Moyen Âge. Le cas de Tristan de Salazar*, Ambre VILAIN, Institut national d'histoire de l'art

12.45 : Lunch (not provided except for speakers and chairs)

14.00 : Session 2. *Ownership, authority and function*, Chair : Elizabeth DANBURY, University College London

- *Illustrious ladies : Seals and female authority in Sweden, c. 1300-1430*, Louise BERGLUND, Örebro University

- *Baronial seals before 1125 : how rare a phenomenon ?* Jean-François NIEUS, University of Namur

- *Héraldique sigillaire des femmes au Moyen Âge : usage et fonction*, Marie GREGOIRE, École Pratique des Hautes Études de Paris

15.30 : Tea and coffee

16.00 : Session 3. *Category and corpus*, Chair: P D A HARVEY

- *Title: TBC*, Elizabeth DANBURY, UCL

- *Names of occupation or office on medieval seal matrices recorded by the Portable Antiquities Scheme*, Helen GEAKE, British Museum/Cambridge University

- *Administrer le comté de Champagne au XIIIe siècle :le statut social et institutionnel des ‘petits officiers’ à travers leurs sceaux*, Arnaud BAUDIN, LAMOP/UMR 8589

17.15 : Closing remarks, P D A HARVEY



## EXPOSITION

### *Chevaliers et bombardes d'Azincourt à Marignan (1415-1515)*

Paris – Musée de l'Armée, Hôtel des Invalides  
du 7 octobre 2015 au 24 janvier 2016

Tous les jours de 10h à 18h (jusqu'au 31 octobre), de 10h à 17h (du 1<sup>er</sup> novembre au 19 décembre),  
de 10h à 17h30 (du 20 décembre au 5 janvier), de 10h à 17h (du 6 au 24 janvier)

En pleine guerre de Cent Ans, le 25 octobre 1415, la bataille d'Azincourt sonne le glas de l'armée féodale. Un siècle plus tard, l'artillerie de François I<sup>er</sup> joue un rôle décisif dans la victoire contre les piquiers suisses à Marignan en 1515. En un siècle, les armées, la tactique et les institutions militaires ont subi de profondes transformations et innovations techniques.

Grâce à un regroupement exceptionnel d'objets provenant d'institutions françaises et étrangères - pièces d'artillerie, armures et manuscrits... - partez à la découverte des grandes batailles qui ont marqué l'histoire des XV-XVI<sup>e</sup> siècles et à la rencontre de personnages comme Jeanne d'Arc, le chevalier Bayard ou encore François I<sup>er</sup>, dont la légende résonne encore aujourd'hui dans l'imaginaire collectif. Un voyage dans le temps ludique et spectaculaire, accompagné de reconstitutions et de nombreuses animations multimédias, pour redécouvrir l'art de la guerre, du Moyen Âge à la Renaissance.

Voir le site de l'exposition : <http://www.musee-armee.fr/ExpoChevaliersBombardes/>

Catalogue de l'exposition : voir ci-dessous, publications (A. Leduc *et alii*).



## PUBLICATIONS

- Dominique DELGRANGE, *Sceaux et armoiries du Boulonnais. Notices sigillographiques, héraldiques et index*, préface de Nicolas VERNOT, Wasquehal, éditions Généalo, 2015, 20,7 × 29,5 cm. ISBN 979-10-04623-08-4 – Prix : 32 € + frais de port (France : 5 €) – Adresse de l'éditeur : Genealo 59-62-B, maison des associations, 17 rue Jean-Macé, F 59290 Wasquehal (<http://www.genealo.net/chgw.php>).

- Martin de FRAMOND, « Le sceau des prieures et du couvent de Comps Lavaudieu », *Almanach de Brioude*, 2015, p. 1-9 [À propos d'une matrice du XV<sup>e</sup> siècle, attribuée faussement à Comps-la-Grande-Ville (Seine-et-Marne) et provenant en fait au monastère de Lavaudieu (Haute-Loire), dont le nom fut Saint-André de Comps jusqu'en 1487)].

- Chiara FRUGONI, *Le Moyen Âge par ses images*, traduit de l'italien par Lucien d'Azay, Paris, éditions Les Belles Lettres (Histoire, 131), broché avec jaquette, 15×21,5 cm, 320 p., Index, Bibliographie, 200 ill. couleur – ISBN 978-2-251-38131-2 – Prix : 25,50 €. [« Forte de son immense érudition, de son intelligence et de sa familiarité avec les œuvres d'art présentées, Chiara

Frugoni offre au visiteur de son musée imaginaire les nombreuses clés et références nécessaires pour percevoir la significations de l'iconographie médiévale » Jacques Le Goff, *La Repubblica*].

- *Héraldique et numismatique III. Moyen Âge-Temps modernes*, éd. Yvan LOSKOUTOFF, Rouen, Presses universitaires de Rouen et du Havre (PURH), 2015, 258 p. – ISBN – Prix : 27 €. [Sommaire : Yvan LOSKOUTOFF, « Introduction », p. 7-10.– *Première partie. Monnaies* : Dominique DELGRANGE, « "Flandre au lion !" Quelques observations relatives à l'apparition des armes du comte de Flandre sur les monnaies et les sceaux à la fin du XIIIe siècle », p. 13-28 ; Emiliano BULTRINI, « Ostentation et contrôle : L'héraldique à Rome, entre monnayage et territoire (XIII<sup>e</sup> -XIV<sup>e</sup> siècles) », p. 29-42 ; Inès VILLELA-PETIT, « Histoires de griffons. Petite note eyckienne », p. 43-55 ; Jean-Claude PRUJA, « Yolande d'Aragon (1380-1442) promotrice de la "vraie croix" en Anjou, en Provence et en Lorraine », p. 55-85 ; Miguel METELO de SEIXAS, « Héraldique et inscriptions dans les monnaies portugaises de la dynastie d'Avis de Jean I<sup>er</sup> à Manuel I<sup>er</sup> (1383-1521) », p. 87-102 ; Joëlle BOUVRY, « Les armes de la ville sur les monnaies frappées dans l'atelier de Marseille sous les règnes de Charles VIII, Louis XII et François I<sup>er</sup> : différent d'atelier ou signe d'autonomie ? », p. 103-119.– *Deuxième partie. Jetons et médailles* : Laurent HABLOT, « Émissions monétiformes, mots emblématiques et communication politique : l'exemple du méreau de Jean sans Peur, vers 1407 », p. 123-137 ; Ludovic JOUVET, « 1488, la médaille de René II de Lorraine : ambivalence numismatique et jalon héraldique », p. 139-154 ; Jean-Christophe BLANCHARD, « *Te radiante lucebo*. La République messine et le roi au miroir des monnaies et jetons des maîtres-échevins (1561-1633) », p. 155-170 ; Gildas SALAÜN, « Entre héraldique et numismatique : les jetons armoriés, le cas de la Bretagne du XV<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle », p. 171-181 ; Yvan LOSKOUTOFF, « L'héraldique dans les Médailles sur les principaux événements du règne entier de Louis le Grand (1723) », p. 183-213 ; Michel POPOFF, « Monnaies, médailles et jetons : armoriaux métalliques ? », p. 215-225. Bibliographie, p. 227-249 ; Table des figures, p. 251-256.]

[Ce volume recueille les actes du colloque organisé à l'université du Havre, les 13 et 14 septembre 2012, avec le soutien de la SFHS. Comme dans les précédents volumes, le lecteur cherchera vainement toute référence à cet événement ou la moindre expression de gratitude pour notre Société et pour ceux de ses membres qui ont alors offert leur aide à l'organisateur. Sans commentaire...]

- Herbert L. KESSLER, *L'Œil médiéval. Ce que signifie voir l'art du Moyen Âge*, traduction française d'Alexandre Hasnaoui, Paris, Klincksieck, 2015, 15,9×21,6 cm, 253 p., ill. noir et blanc et couleur – ISBN 978-2252039007 – Prix : 25 €.

- Antoine LEDUC, Sylvie LELUC et Olivier RENAUDEAU (dir.), *D'Azincourt à Marignan. Chevaliers et bombardes, 1415-1515*, éditions Gallimard (Beaux livres), 2015, 23×28,7 cm, 272 p. + 8 p. hors texte, ill., sous couverture illustrée – ISBN : 9782070149490 – Prix : 35 €.

- Hans Eberhard MAYER et Claudia SODE, *Die Siegel der lateinischen Könige von Jerusalem*, Wiesbaden, éditions Harrassowitz Verlag, 2014 (Monumenta Germaniae Historica Schriften, 66.), xxvi+231 p. –ISBN: 978-3-447-10156-1 – Prix : 64.00 €.



# RESSOURCES EN LIGNE

## *La base de données BIBALE : un outil héraldique de l'IRHT en ligne*

Depuis le printemps de 2014 il existe un outil en ligne qui mérite d'être porté à l'attention des personnes intéressées à l'héraldique. Il s'agit de la base de données « Bibale », qui est conçue et alimentée à la Section de codicologie, histoire des bibliothèques et héraldique de l'Institut de recherche et d'histoire des textes (IRHT) : <http://bibale.irht.cnrs.fr/>. *BIBALE* (pour BIBliothèque médiévALE) est une base de données qui a pour objectif de décrire l'histoire de la transmission des manuscrits et des textes qu'ils contiennent par l'étude des collections anciennes et modernes et de leurs possesseurs. Les informations qui nous intéressent sont donc celles de la transmission, de la provenance des manuscrits. L'héraldique (ainsi que l'emblématique au sens large) y joue un rôle non-négligeable comme marque de possession dans les manuscrits.

Le contenu de la base Bibale est encore modeste, mais parmi les données présentes figurent déjà les numérisations d'une grande partie du "Fichier peint". Le "Fichier peint" est le fichier d'héraldique de l'IRHT, alimenté dans les années 1940-1980, commencé sous la responsabilité de M<sup>me</sup> Pecqueur-Grat, puis continué depuis les années 1960 par Hélène Loyau, avec les dessins coloriés par Madeleine Senez et René Préchac. Toutes les fiches ont été numérisées à l'IRHT, il y a quelques années, et les informations relatives aux armoiries, personnes et manuscrits ont été préparées pour la base de données par Elise Herbeaux dans le cadre d'un stage et d'un CDD sous la direction du soussigné.

Désormais vous pouvez consulter en ligne 4400 armoiries, ainsi que 300 devises, mots, emblèmes et monogrammes, à l'adresse <http://bibale.irht.cnrs.fr/> (en grande partie relevant du Fichier peint, augmenté avec d'autres armoiries présentes dans des manuscrits). Vous y trouverez les images des fiches, mais les informations qu'elles contiennent sont également intégrées dans la base.

Dans les différents onglets vous trouverez des informations à propos de la base. L'interrogation se fait dans l'onglet "Consultation" :

### **1 : Il y a une entrée par les noms de personnes :**

- dans l'onglet " Consultation" sélectionnez "Personnes physiques ou morales"
- saisissez le nom que vous cherchez dans le champ libre (vous verrez, c'est un champ autocomplétif, donc on voit tout de suite si le nom de votre choix que vous venez de saisir, ou un nom contenant la même chaîne de caractères, existe dans la base).

Par exemple, quand on commence à saisir « Charles » on voit tous les Charles dans la base et on peut en sélectionner un, mais on peut aussi continuer à taper (« Charles V » ou « Charles d'Albret », etc.) pour restreindre le choix.

### **2 : Il y a une entrée par les sources :**

C'est là que l'on peut chercher un ex-libris ou un inventaire, mais également des armoiries.

- dans l'onglet "Consultation" sélectionnez "Sources"
- sélectionnez "Héraldique / armoiries"
- sélectionnez "Blasonnement" (Dans la liste apparaissent également beaucoup d'autres descripteurs d'ordre héraldique (support, insigne, émail, pièce, animal, végétal, etc.), mais les recherches les utilisant ne donneront pas de résultats. Seul le champ "Blasonnement" permet des recherches héraldiques actuellement !)
- tapez (ou copiez-collez) une partie d'un blasonnement dans le champ vide, par exemple « de gueules à la croix d'or », « lion d'argent », « au chevron », etc.

Vous verrez tout de suite apparaître la liste des blasonnements comportant la chaîne de caractères que vous venez de saisir.

Comme vous savez, il n'y a pas qu'une seule façon de blasonner les mêmes armoiries, donc pour ce genre de recherche il pourrait être utile de faire plusieurs tentatives avec plusieurs variantes avant de trouver des résultats satisfaisantes.

Si un blasonnement semble vous convenir ou vous rend curieux, vous pourriez cliquer sur "Voir la fiche" et la Fiche Bibale qui s'ouvre aura la reproduction de la fiche du Fichier peint (s'il y en a un) ainsi que d'autres informations. Via les hyperliens (indiqués en bleu, dans la partie "Associations") on peut sauter à la fiche de la personne liée ou au composant (= manuscrit) dans lequel les armoiries ont été relevées.

**3 : Il y a une entrée par les composants** (c'est-à-dire les livres, manuscrits ou imprimés, desquels une collection est composée) :

- dans l'onglet "Consultation" sélectionnez "Composants"
- tapez une cote de manuscrit dans les trois premiers champs, ou bien une référence abrégée dans le quatrième champ, pour les manuscrits qui n'ont pas de cote (par exemple « Vente, London, Sotheby's, 1977, 13 juillet, no.73 » ; mais en commençant à saisir « Sotheby's » ou « Christie's » ou encore « ms. » vous verrez déjà les possibilités s'afficher).

Pour finir : toutes les fiches Bibale sont aussi référencées par les moteurs de recherche sur internet et il se peut donc que vous tombiez sur la base en faisant des recherches pointues (nom de personne, mots d'un blasonnement, etc.) dans Google, etc.

La base Bibale continue à être alimentée. Nous travaillons aussi actuellement à l'élaboration d'un mode de consultation plus facile qui devra voir le jour en 2016. N'hésitez pas à me faire part de toutes vos questions, remarques ou corrections !

Hanno WIJSMAN  
Coordinateur de la base Bibale  
*hanno.wijsman@irht.cnrs.fr*

*Lettre d'information de la Société française d'héraldique*  
© Société française d'héraldique et de sigillographie, 2015  
Directeur de la publication : Michel Pastoureau – Rédacteurs : Jean-Luc Chassel et Dominique Delgrange  
Remerciements à Pierre-Gilles Girault, à Sébastien Nadiras, à SIGILLVM et à Hanno Wijsman